TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG

**KHOA: XÃ HỘI NHÂN VĂN**

**ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN**

**Học kỳ 3, năm học 2021 - 2022**

Mã học phần: DTK0061

Tên học phần: BIÊN DỊCH HÀN VIỆT 2

Mã nhóm lớp học phần: 213\_DTK0061\_02, 213\_DTK0061\_03, 213\_DTK0061\_04, 213\_DTK0061\_05

Thời gian làm bài (phút/ngày): 14 ngày

Hình thức thi: **Tiểu luận nhóm**

**Cách thức nộp bài**

- Upload file bài làm (word, excel, pdf…);

- Upload bài trên trang thi cte ngày 19.07.2022

- Nộp bản giấy tại văn phòng khoa ngày 15.07.2022

**Format nội dung đề thi:**

- Font: Times New Roman (tiếng Việt), Batang (tiếng Hàn)

- Size: 13

- Số lượng trang: Phụ thuộc vào nội dung dịch

**Đề bài:** 아버지에게 가는 길

Mục lục

1. 청사진
2. 페이트 붓
3. 줄자
4. 접합부
5. 톱
6. 접착제
7. 잡동사니
8. T자
9. 컴퍼스
10. 다림줄
11. 파워
12. 끌
13. 톱날
14. 꺾쇠
15. 분필선
16. 못
17. 대패
18. 망치

Danh sách phân công công việc ( STT, họ và tên, MSSV, Nội dung dịch, điểm, ghi chú)

**Hướng dẫn sinh viên trình bày:**

- Sử dụng bìa tiểu luận đúng quy định của trường

- Chú ý canh lề và trình bày nội dung rõ ràng, mạch lạc.

- Chú ý lỗi chính tả tiếng Hàn và tiếng Việt.

**-** Nội dung bài tiếng Hàn cần dịch sang tiếng Việt phải đưa vào chính xác, rõ ràng

- 1 câu tiếng Hàn phải dịch 1 câu tiếng Việt bên dưới

- Các hình trong tài liệu dịch có thể sử dụng để đưa vào bài tiểu luận nhóm.

- Phần dịch của từng sinh viên đảm nhận phải có họ tên và MSSV bên gốc trái đầu trang giấy.

- Phần cuối phải có danh sách phần công công việc.

**Tiêu chí chấm điểm và thang điểm (Rubric):**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tiêu chí** | **Trọng số (%)** | **Không đạt (D)**  **Dưới 4** | **Trung bình (C)**  **Từ 4 – dưới 6 đ** | **Khá (B)**  **Từ 7 – dưới 8 đ** | **Xuất sắc (A)**  **Từ 8 – 10 đ** |
| **Cấu trúc** | 10 | Bài viết tổ chức thiếu logic. Có vài đoạn trong bài có tính mạch lạc nhưng thiếu tính thống nhất. Có nhiều lỗi đáng kể. | Bài viết mạch lạc và nhìn chung được tổ chức hợp lý. Vài điểm đặt không đúng chỗ và chệch khỏi chủ đề. Có sự chuyển ý, chuyển đoạn nhưng không xuyên suốt toàn bài. | Bài viết mạch lạc và được tổ chức hợp lý với cách chuyển đoạn, chuyển ý chặt chẽ. Nhìn chung thể hiện tính thống nhất trong nội dung. | Bài viết thể hiện sự tập trung cao vào tính logic và hợp lý của các quan điểm. Tính thống nhất của bài rõ ràng đưa người đọc đi đến kết luận và quan điểm trong bài. |
| **Nội dung** | 50 | Trình bày vài quan điểm và lập luận nhưng hầu hết các ý tưởng chưa được phát triển đầy đủ và không độc đáo. | Nội dung thể hiện quan điểm và lập luận. Đưa ra một số ý tưởng sáng tạo. | Nội dung thể hiện ý tưởng sáng tạo, các quan điểm được phát triển đầy đủ với căn cứ vững chắc. | Nội dung thể hiện những ý tưởng được phân tích kỹ càng với các lập luận sáng tạo và có bằng chứng vững vàng hỗ trợ cho chủ đề bài viết. |
| **Phát triển ý** | 10 | Quan điểm chủ đạo của bài không được phát triển chi tiết hóa. Các ý tưởng trong bài mơ hồ, thiếu luận cứ, thiếu tư duy phản biện. | Quan điểm chủ đạo của bài được phát triển chi tiết hóa ở mức giới hạn. Vài chỗ thể hiện tư duy phản biện. | Quan điểm chủ đạo của bài được phát triển tốt, các nội dung chi tiết đầy đủ và có ý nghĩa. Tư duy phản biện được đưa vào các luận điểm. | Quan điểm chủ đạo của bài được phát triển tốt, các nội dung chi tiết nhiều và có chất lượng. Thể hiện tư duy phản biện tốt. |
| **Văn phạm, Trình bày** | 10 | Chính tả, dấu câu và lỗi văn phạm gây xao lãng, gây khó hiểu cho người đọc. Nhiều lỗi trình bày, đánh máy. | Nhìn chung bài viết đúng chính tả, sử dụng dấu câu và văn phạm đúng, người đọc vẫn hiểu được nội dung của bài. Còn có lỗi trình bày và đánh máy. | Bài viết có vài lỗi về chính tả, dấu câu, văn phạm nhưng người đọc vẫn hiểu được nội dung rõ ràng. Rất ít lỗi trình bày, đánh máy. | Không có lỗi chính tả nào gây xao lãng, không có lỗi dấu câu hay văn phạm; không có lỗi trình bày, đánh máy. |
| **Văn phong** | 10 | Chỉ dùng các cấu trúc câu đơn giản, vốn từ ít, thuật hùng biện, giọng văn kém. | Gần như đạt được mức độ sử dụng cấu trúc câu, vốn từ, thuật hùng biện, giọng văn của bậc Đại học. | Đạt tới văn phong của bậc Đại học; giọng văn thích hợp và thuật hùng biện được sử dụng để làm nổi bật nội dung; cấu trúc câu da dạng và ấn tượng. | Thể hiện văn phong xuất sắc vượt khỏi bậc Đại học; thuật hùng biện và giọng văn trong bài ấn tượng; sử dụng và phối hợp các cấu trúc câu sang tạo. |
| **Định dạng** | 10 | Không đáp ứng các yêu cầu về định dạng và bố cục của bài viết; căn lề, cách đoạn, giãn dòng sai yêu cầu; trình bày không rõ ràng. | Đạt các yêu cầu về định dạng và bố cục của bài viết; căn lề, cách đoạn, giãn dòng nhìn chung đúng yêu cầu; bài viết trình bày rõ ràng nhưng vài phân đoạn chưa được kết nối đúng. | Đạt các yêu cầu về định dạng và bố cục của bài viết; căn lề, cách đoạn, giãn dòng đúng yêu cầu; bài viết trình bày rõ ràng và các phân đoạn kết nối đúng. | Đạt tất cả các yêu cầu về định dạng và bố cục của bài viết; căn lề, cách đoạn, giãn dòng đúng yêu cầu; bài viết trình bày rõ ràng, các phân đoạn kết nối đúng, hình thức trình bày chuyên nghiệp. |

*Ngày biên soạn:01.07.2022*

**Giảng viên biên soạn đề thi: Th.S Nguyễn Thu Vân**

*Ngày kiểm duyệt:*

**Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi: Th.S Nguyễn Thị Hương**

Sau khi kiểm duyệt đề thi, **Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn** gửi về Trung tâm Khảo thí qua email:[khaothivanlang@gmail.com](mailto:khaothivanlang@gmail.com)bao gồmfile word và file pdf.